

疑问句直接意向和间接意向透析

李红儒

(黑龙江大学, 黑龙江 哈尔滨 150080)

摘 要: 说话人与话语同在。疑问句是话语的组成部分。它既可能表示说话人的直接意向, 又可能外现说话人的间接意向。然而, 语言学界对疑问句的相关研究却显不足。文章综合运用经典言语行为理论、会话含意和关联理论, 从受话人角度系统剖析疑问句的直接意向和间接意向。

关键词: 疑问句; 直接意向; 间接意向; 说话人; 解码; 推导

中图分类号: H030

文献标识码: A

J.R. Searle 的言语行为理论将说话人的言说意向区分为直接(次要)言语意向和间接(主要)言语意向。(Дж.Р. Серль 1986a,b,c) 的确, 在日常语言交际中, 这两种意向重合的情况远非是所有句子的普遍特点, 更多、更普遍的情况是: 说话人说出某一语句的字面意义与真正用意在许多方面不同。主要言语意向通过次要言语意向间接表示出来, 所以也可以把主要言语意向叫做间接言语意向。与其对应的言语行为叫做间接言语行为。于是, 语句的字面意义与次要言语意向、说话人的真正用意与主要言语意向就成为同义范畴。我们把它分别叫做直接意向和间接意向。在这一方面最为典型的是疑问句。它既可能具有直接意向, 也可能具有间接意向。前者可以通过解码获得, 后者只能通过推理寻求。

1 直接意向和间接意向

1.1 疑问句与直接意向

疑问句“是运用专门语言手段表示说话人试图了解或证实某种信息的句子。”(Русская грамматика. т. II. 1980: 386)传统形式语法一般不研究言说目的, 疑问句是极少数例外的情况之一。

关于疑问句表示的直接意向——提问, А. Вежбицкая 针对 Gordon, Lakoff 等人把提问看作请求等祈使行为中的一类(Что случилось? ≈ Сообщи мне, что случилось), 提出了自己的反对意见。她指出: “提问行为主要表示说话人‘希望’知道, 而不是‘希望’通过使受话人让我们(说话人——引者)知道信息来祈使他。”(А. Вежбицкая 1985: 261) Е.В. Падучева 对提问言语行为也有过全面、深刻的研究。她告诉我们, 不同的言语行为具有不同的成功实施的条件, 因此言语行为(包括提问)在准备条件(本质条件)、真诚条件和意向目的 3 个方面具有不同特点。(Е.В. Падучева 1985: 25)

比较、分析上述两位学者的思想, 可以发现, 疑问句表示提问言语行为的直接意向是说话人想(希望)从受话人那里得到自己需要的信息。例如:

(1) Как у вас нынче сады? (И. Бунин)

(2) —А почему ты плачешь ?

—Потому что радуюсь, что такие люди, как твой папа, бывают на свете. (К. Паустовский)

斜体部分的直接意向是：例(1)——说话人想知道花园如今的状况；例(2)——他想知道受话人哭泣的原因。

须要指出，上面引用的 А. Вежбицкая, Е.В. Падучева 有关提问行为的思想——“提问行为主要表示说话人‘希望’知道，而不是‘希望通过使受话人让我们知道来祈使他’”，更为合理。就提问言语行为而言，取效行为的取效性一般受说话人控制的程度较低。比如，针对上文两个例句，受话人完全可以不正面回答：(1) —Не знаю, не обращал внимания (我没有注意过花园的情况)；(2) —Это тебя касается? (“我哭，关你什么事?”)或者 Ты не знаешь, что ли? (“难道你不知道吗?”)可见，研究提问言语行为和相应话语——疑问句，关注 А. Вежбицкая 的上述思想，十分重要。

1.2 疑问句与间接意向

Н.И. Голубева-Монаткина (1988: 144) 在研究言语行为时，明确指出：“……疑问句可以用来表示提问、请求、命令、不确信的断言等意向行为。换言之，借助疑问句可以实施利用语言所能完成的所有基本意向行为。”显然，此处既包括直接意向行为——提问，也包括间接意向行为——请求、命令、(不确信的)断言等。至于疑问句表示间接意向的可能性，她进一步明确地说，“……显而易见，疑问句表示间接意向的潜力(иллокутивный потенциал)实际上是无限的。”(Н.И. Голубева-Монаткина 1988: 149) Р. Конрад (1985: 349) 说得更加肯定：“疑问句用于请求、要求、威胁等意义是语言学家早就知道的事情。”他认为，应该进一步系统描写疑问句用作间接言语行为的情况。下面，我们就疑问句用作断言、祈使和表态时的情况予以分析。

1.2.1 断言行为

断言行为的直接意向是说话人对自己有关某一事态的报道，对命题的真假值负责；表示出来的心理状态是相信。不过，相信有程度差异。据此，疑问句一旦偏离直接意向，转而表示与断言行为相同的意向时，也就成为表达后者的间接形式。这类句子表示的间接断言意向有确信(肯定)、推测和不确信(否定)3种。

1) 当说话人确信命题具有真值时，他借助疑问句实施确信断言行为。例如：

(1) Кто идет в театр?

(2) Кто не проклинал станционных смотрителей, кто с ними не бранивался? (А. Пушкин)

(3) Как же можно барышень, произносящих подобные монологи, серьезно обвинять за что-нибудь? Не ясно ли, что Липочка все, что ни сделает, сделает по совершенной незрелости нравственной и умственной, а никак не по злонамеренности или природному зверству? Чем же возмущаться в личности этой несчастной? (Н. Добролюбов)

例(1)表示说话人实施确信断言行为的情况在它用于文章标题或书名时，十分清楚。(1)出现在标题中，就等于 Вот кто идет в театр. 像(1)这样的疑问句，必须在特定语境中才能确定其表示的间接意向——断言。例(2)(3)也表示断言，说话人确信语句中的内容。此外，确定它们属于断言的主要因素是整个语句的反诘语调；кто 等的概括意义也决定疑问不可能有特定所指。此外，语气词 не, же, ли 等都有助于凸现出说话人的高度确信。

2) 当说话人对命题的真值进行推测时，他使用疑问句表示自己对命题有可能成真的断言。例如：

(1) —Так видно, она замужем? —сказал я. (А. Пушкин)

(2) —У тебя что-нибудь случилось? Неприятность?

—Странный все-таки народ. Неужели обязательно должно что-нибудь случиться!

(А. Володин)

Н.И.Голубева-Монаткина (1988: 150-152), Т.В. Булыгина, А.Д. Шмелев (1992: 117—127)等把上述意向行为叫做推测行为,与祈使、提问言语行为处在同一层面上。我们认为,推测是一种无把握的、预期的断言行为,对命题成真的可能性实施断定,可以归入断言意向。同时,推测意向与肯定、否定之间的区别在于说话人话语的可信度。

当疑问句表示推测性断言行为时,它具有一个明显特点。说话人用插入语表示推测,其位置在语句中灵活多变:可以位于命题之前,命题之中,命题之后。当插入语位于命题之中时,它把命题分割成前后两部分。试比较: Значит, вы идете в театр? Вы, должно быть, идете в театр? Вы идете в театр, не правда ли (не так ли, правда, да, так, кажется, как я полагаю, стало быть?)等。插入语的位置表明说话人推测的对象。当它位于命题之前或之后时,说话人断言的是整个命题;当它位于命题之中时,则断言其后面的部分。

3)说话人不相信命题具有真值,其断言体现为否定意向。例如:

(1) Разве вы можете обойтись и без публики, и без музыки, и без грома рукоплесканий? (А. Пушкин)

(2) Да разве можно такими речами поносить родителей? (А. Островский)

(3) К чему эта жизнь?. Кому нужно это жалкое, нечеловеческое прозябание? Какой смысл в болезнях и в смерти милых, ни в чем не повинных детей, у которых высасывает кровь уродливый болотный вампир? Какой ответ, какое оправдание может дать судьба в их страданиях? (А. Куприн)

所引3个语句都表示说话人对命题的否定:(1)=Вы не можете... (2)=Нельзя такими речами...(3)=Ни к чему...; Никому не нужно...; Никакого смысла... нет; Никакого ответа, никакого оправдания не сможет...

可见,疑问句表示的断言可以分为确信断言(肯定)、推测断言(可能)和不确信断言(否定)3种。根据 J.R. Searle (2001)意向性表示说话人与世界之间关系的思想,断言就把自己与世界的3种状态——现实、可能和非现实完整地联系起来了。

1.22 祈使行为

疑问句一旦改变自己表示的直接意向——提问,就获得间接表示表态、命令、提醒、请求、建议意向等的可能。下面两个语句都表示主要间接意向:(1)——表态,(2)——请求。

(1) Отчего же ты у меня не спросишь, что я глупее, что ли, вас с маменькой? (А. Островский)

(2) —Так вы дадите мне Гоголя? —спрашивает Иван Матвеич. (А. Чехов)

祈使行为体现的说话人意向是促使听话人实施某种行为,说话人的心理状态是希望、要求。(参阅 Дж.Р. Серль 1986b:182; 孙淑芳 2001: 45) 疑问句表示的祈使行为究竟是命令还是请求,是提醒还是建议,往往很难确定,需要加入施为动词加以判定。本文仅描述俄语疑问句表示请求、提醒两种情况,旨在说明这种句子的确可以表示间接意向。

1) 疑问句表示说话人请求听话人做某事。例如:

(1) Не одолжишь мне десятку? Или у тебя самого сейчас трудно с деньгами?

(2) Рюмку коньяка? Или вы за рулем?

(3) Кофе будешь? Или чаю?

Т.В. Булыгина, А.Д. Шмелев 借用 Van Dijk 的思想分析这样的语句:说话人先用第一个疑问句表示请求;接着用第二个带 или 的语句表示自己对请求的反应(在第一个请求基

础上提出新的建议)——说话人预计自己的请求(建议)行为因受话人要开车等无法实施。(Т.В. Булыгина, А.Д. Шмелев 1992: 112)

2)疑问句表示提醒意向

第一, 回溯性提醒 说话人提醒受话人注意自己前面已经完成的报道内容。例如: Что вы говорите? Вы находите? Вы думаете? Правда? Ой, как интересно. (А. Володин)

这类表示提醒的疑问句一般用在说话人对受话人在前一话轮中的观点产生质疑, 表示歧见的语境中, 它们并不要求回答。简单地说, 当受话人与说话人的观点出现分歧时, 上述语句行使提醒功能。它们的大体意思是: 您说什么呢? 您是这样认为的? 您这样以为(推测)? 真是这样?哎呀, 太有意思啦。

第二, 预示性提醒 说话人用“问—答”形式提醒受话人注意疑问句以后的报道。例如: Знаешь, что я тебе скажу? Он просто глуп; Вхожу, и что ж вижу? Человек почтенный, солидный — лежит на столе, так что я удивился. (Ф. Достоевский)

无论是回溯性提醒还是预示性提醒, 它们都不要求受话人提供他熟悉的信息, 而是强调说话人自己已经报道的旧信息或预告自己想要报道的新信息。

1.23 表态行为

表态意向是针对命题表示说话人的心理、情感态度。疑问句以组成要素或完整语句出现在直接引语中, 表示说话人对上一话轮的强烈反对。例如:

(1) —Я слышал, вы помирились с Ляховым?—спросил ее Андрей Иванович.

—Где помирились, Господи!? Не знаю, куда спрятаться от него.

(2) —Не горячись, пожалуйста.

—Как это не горячиться?

疑问句行使表态功能时, 不同程度地保留疑问意义。如上例中的 Где помирились, господи! Как это не горячиться? 尽管如此, 仍然不能否定这类疑问句包含表态意向。或者, 对这类语句来说, 表态意向比提问意向更为重要。

我们认为, 推断疑问句的间接意向至少有两个方面或两个步骤值得注意。第一, 发现疑问句与其直接意向不吻合, 句子异常, 即句子与直接意向不匹配。第二, 由此联想该语句应有其他言语行为意向, 并为疑问句选配恰当的、符合说话人真实意图的意向, 后者就是疑问句的间接意向。

语用学自经典言语行为理论产生之后, 便进入集中研究间接言语行为(会话含意)的时期, 也就是研究语句词语没有直接表示出来的那一部分意思。在这类研究中, “贡献最大的是 G.P. Grice(1975)提出的合作原则”(Е.В. Падучева 2001:42)。合作原则要求交际双方为实现成功交际(相互理解)必须相互合作。不太严格地说, 根据合作原则和相关语言规则可以推断出来的那一部分意思(会话含意), 通常叫做一般会话含意或规约性会话含意; 不能依靠上述推理推断或说话人有意违反上述原则产生的那一部分会话含意, 则叫做特殊会话含意或非规约性会话含意。(Т.В. Булыгина и А.Д. Шмелев 1992:110—137; Е.В. Падучева 2001:42—47; 束定芳 2001: 151—293) 华劭先生(2003)把间接言语行为中语句蕴含的一些其词语没有表示出来的意思叫做增生的意思。他以预设(презюмция, пресуппозиция)、推涵(следствие, импликация)和隐涵(импликатура)³ 三个关键概念为中心, 研究一般会话含意与特殊会话含意的区分、前者的推导和后者的识别。我们将依据 D. Sperber & D.Wilson(1986/1995,1987)创立的关联理论(relevance theory)¹, 阐释俄语疑问句的会话含意, 即该类句子意向的关联性特征。

2 疑问句的关联性解释

话语(言说)既是说话人实施言语行为的基础,又是说话人意向的载体。提问是一种典型的言语行为²,疑问句是实施提问言语行为的典型话语(参阅 Р.Конрад 1985: 349—383; Н.И. Голубева-Монаткина 1988: 144—153; Т.В. Булыгина, А.Д. Шмелев 1992: 111—132)。鉴于提问言语行为与疑问句之间的上述关系,关联理论是揭示说话人意向的一种行之有效的方法。

2.1 从说话人角度看疑问句的关联性

疑问句与说话人的联系体现在两个方面。一是疑问句由说话人生成,离开他,就不可能有疑问句的存在。简单说,作为话语的疑问句与说话人同在。二是言说疑问句的交际行为针对听话人,所以说话人必须使自己的话语与听话人发生关联。

说话人言说(生成)疑问句,却有话不直说,这是具有间接意向的疑问句的共性特征。不直说或间接地说仅仅是表示目的意向的一种方式。疑问句应该为说话人的真正意向服务。根据认知原则,说话人确定意向的依据应该是最大关联,即意向与他最为相关。例如:

(1) Кто не хочет быть честным? Кому не в тягость, оступившись однажды, нести на своих плечах ложь?(В. Тендряков)

(2) Кто себе зла желает?

(3) Кто в силах удержать любовь? (А. Пушкин)

(1)表示说话人正面的肯定;(2)(3)则表示否定,强调否定的绝对性、不可能性。这3句分别用于说话人断言:(1)“人人都会因一时失误背上撒谎的负担而感到沉重”; (2)“没人希望自己不幸”; (3)“无人能控制爱的欲望”。因为在这种情况下,相应断言意向与说话人的关联性最大。

根据交际原则,说话人的任何话语都有关联性,而且期待最佳关联。例如:

(1) —Зачем ты Пете эту шапку нахлобучила?

—Я не нахлобучила, а надела.

(2) —Зачем ты ему эту куртку напялила?

—Почему напялила? Я не напялила, а надела.

(1)中的 *зачем*, *нахлобучила* 和(2)内的 *зачем*, *напялила* 表明说话人的意向是指责、不满,对听话人行为的评价是否定的。Е.А. Земская (1994: 133) 指出:“疑问句的字面用意与说话人赋予自己言语行为的那种含意之间没有关联。当人们说 *За чем ты Пете эту шапку нахлобучила?* 时,指的不是帽子戴得太低,掉到额头上,而是戴的帽子不好,戴的不是应该戴的那顶帽子。*зачем* 一词不包含对相应行为目的的提问。说话人对听话人行为的目的不感兴趣。”她强调的是上述(1)(2)中的疑问句具有间接意向,相应行为是间接言语行为。此外,说话人用带 *зачем* 的疑问句,通过 *нахлобучила*, *напялила* 这样的贬义词表示责问,而不是弄清胡乱扣上帽子、随便乱穿衣服的目的。责备就是间接意向。听话人通过上述两个动词产生的意向关联,懂得对方的责难和不满,因而不是回应直接意向,即回答行为目的是什么,而直接针对责难说自己并没有把帽子胡乱扣在头上(1),没有胡乱穿衣(2)。这两个陈述句也包括间接意向——对责难者的反驳。

说话人用疑问句实施间接言语行为时,还必须考虑听话人这一重要因素。也就是说,从说话人角度看,他应该使疑问句与听话人关联。要知道,他的言语行为是针对听话人的。此时,说话人言说疑问句,要考虑其交际对象的知识结构、可接受话语的程度等。知识结构指听话人的知识储备,对话语的理解能力。可接受程度指听话人是否能够或者是否愿意认可说话人的意向。这时,说话人应该考虑对方的年龄、性别、社会地位等。对年长者、社会地位高的人,只能请求、建议,不能命令;对女性,应该尊重,委婉地表示自己不同意、谴责等否定意向。否则容易导致听话人的反感,甚至交际失败。例如:

(1) —Зачем вы столько воды и суп набухали?

—Я не набухала, а налила.

(2) —(Жена) А не завести ли нам собаку?

—(Муж) Никаких собак! От них одни проблемы! Кто с ней будет гулять? Ее еще нужно воспитывать...

在(1)中,说话人使用了含贬义的俗语词 **набухать**,引起对方不满,因而导致受话人的异议。例(2)讲的是妻子试图说服丈夫养狗。由于她对丈夫接受自己建议的可能性估计太高,致使自己的意向不能被接受。如果不考虑受话人或考虑不足,就会引起他的不合作,最终影响言语行为的取效方面。

从说话人角度看,他与疑问句的关联性体现于其意向性、言说方式和对受话人知识结构、可接受程度等的推测上。前两项关涉说话人自己;后两项则使疑问句与受话人关联。

2.2 从受话人角度看疑问句的关联性

受话人采用关联理论主要表现在他根据疑问句,运用自己头脑中潜在的知识储备去捕捉说话人的真正意向。我们谈到说话人言说时尽量使疑问句与受话人关联;后者理解疑问句时,也同样努力使自己对这类话语的理解与前者发生关联。例如:

(1) Кому ты будешь нужна без высшего образования? Тебя сейчас даже уборщицей нигде не возьмут! Будешь всю жизнь болтаться—потом пожалеешь о своей глупости!

(2) —Миша, а не пора ли наконец взяться за ум и сдать сессию?

—Да я так все запустил...

—Понимаешь, твоя мама чуть не плачет, когда рассказывает мне, что ты завалил очередной зачет. Тебе учеба не нужна—Ты хоть о ней подумай. Или что—очень хочется плац топтать?

(1)是母亲规劝女儿不要弃学时说的话。母亲向女儿陈述弃学可能产生的害处。例中的疑问句显然具有间接意向——提醒(Никому не будешь нужна ты без высшего образования)。作为受话人的女儿,听了这一疑问句后,再结合下文两个感叹句,就可以推断母亲疑问句的间接意向是提醒。(2)是老师与学生 Миша 之间的对话。当受话人 Миша 听到第一、三话轮中的疑问句时,他首先想到的是这可是老师说的话,再联想到自己耽误了那么多功课,上次考查不及格,对很快要开始的考试又没有把握,便能推断第一个疑问句的间接意向是要求,第二个疑问句则是威胁。

由此可见,疑问句不仅与说话人关联,而且与受话人密切相关。从后者看,主要体现在受话人对具体语境中的疑问句间接意向的推断上。

3 结束语

作为提问言语行为,主要表示说话人希望、想知道等意向,一般由疑问句表征。但是,疑问句并非只能表征提问,还可以用来行使断言、祈使和表态等言语行为。当疑问句行使提问行为功能时,它表征说话人的直接意向;当疑问句行使其他言语行为功能时,它外现说话人的间接意向。无论表征或外现的是说话人的直接意向还是间接意向,作为话语的疑问句都与说话人、受话人关联。因此,关联理论是确定或推断疑问句中说话人目的意向的有效理论。

须要指出,疑问句的关联性阐释似乎意味着一条新的语用规则——折皱规则的凸现:话语的生成与阐释都离不说话人与受话人在关联性上的交叉、重叠。

附注

1 近年来,国内学者对关联理论的研究成为语言学的热点之一,已有大量文章、文集和专著问世。

因此, 我们不对该理论本身做重复性介绍。

2 Т. В. Булыгина, А. Д. Шмелев (1992: 110) 指出, 从传统观点来看, 报道、提问和祈使是 3 种基本言语行为。

参考文献

- [1] АН СССР 1980 Русская грамматика [М], т. II. М.
- [2] Булыгина Т. В., Шмелев А. Д. 1992 Модальность // Человеческий фактор в языке : коммуникация , модальность, дейксис [М], М.
- [3] Вежбицкая А. 1985 Речевые акты [А] // Новое в зарубежной лингвистике: лингвистическая прагматика [С], М.
- [4] Голубева-Монаткина Н. И. 1988 К проблеме иллокутивной логики вопросительного предложения (вопросительное предложение в речевом акте) [А] // Логический анализ языка: прагматика и проблемы интенциональности [С], М.
- [5] Земская Е. А. 1994 Категория вежливости в контексте речевых действий [А] // Логический анализ языка: язык речевых действий [С], М.
- [6] Конрад Р. 1985 Вопросительные предложения как косвенные речевые акты [А] // Новое в зарубежной лингвистике: лингвистическая прагматика [С], М.
- [7] Падучева Е. В. 2001 Высказывание и его соотнесенность с действительностью [М], М.
- [8] Серль Дж. Р. 1986a Что такое речевой акт [А] // Новое в зарубежной лингвистике: теория речевых актов [С], М.
- [9] Серль Дж. Р. 1986b Классификация иллокутивных актов [А] // Новое в зарубежной лингвистике: теория речевых актов [М], М.
- [10] Серль Дж. Р. 1986c Косвенные речевые акты [А] // Новое в зарубежной лингвистике: теория речевых актов [С], М.
- [11] 华勃 2003 语言经纬 [М], 北京: 商务印书馆。
- [12] 张家骅等 2003 俄罗斯当代语义学 [М], 北京: 商务印书馆。
- [13] 约翰·塞尔 2001 心灵、语言和社会 (实在世界中的哲学) [М], 上海: 上海译文出版社。
- [14] 何自然、冉永平 2001 关联理论——认知语用学基础 [А] // 何自然、冉永平 语用与认知——关联理论研究 [С], 北京: 外语教学与研究出版社。
- [15] Wilson D. 序 [А] // 何自然、冉永平 2001 语用与认知——关联理论研究 [С], 北京: 外语教学与研究出版社。
- [16] 束定芳 2001 中国语用学研究论文精选 [С], 上海: 上海外语教育出版社。
- [17] 孙淑芳 2001 俄语祈使言语行为研究 [М], 哈尔滨: 黑龙江人民出版社。

An Analysis of Direct and Indirect Intention in Interrogative Sentences

Li Hong-ru

(Heilongjiang University, Harbin, Heilongjiang 150080, China)

Abstract: The interrogative sentence can indicate both direct and indirect intentions of the speaker. The hearer's interpretation (decoding) of the former is not in contradiction with his deduction of the latter. On

the contrary, they are orderly and complementary to each other. However, in linguistics, the interrogative sentence has not been adequately studied. This paper is an attempt to make a systematic study and analysis of the direct and indirect intentions in interrogative sentences from the point of view of the hearer by making a comprehensive use of the classical speech act theory, the conversation implicature theory and the relevance theory.

Key words: interrogative sentence; direct intention; indirect intention; speaker; decoding; deduction

收稿日期: 2004-05-10

作者简介: 李红儒(1965—), 男, 四川南江人, 博士, 黑龙江大学俄语语言文学研究中心研究人员。主要研究方向: 话语阐释学, 存在主义语言学。

[责任编辑: 孙淑芳]

※ ※ ※ ※ ※ ※ ※

《俄罗斯当代语言学》讲习班

黑龙江大学俄语语言文学研究中心和俄语学院举办“俄罗斯当代语言学”讲习班。届时将邀请俄罗斯著名语言学家、莫斯科大学语文系理论语言学和应用语言学教研室依丽娜·米哈伊洛夫娜·科芭佐娃(Ирина Михайловна Кобозева)博士来讲学。科芭佐娃博士是俄罗斯科学院语言研究所《语言的逻辑分析》课题组主要成员, 在语义学、语用学、认知语义学等领域有很深的造诣, 著述丰富, 已发表论著 200 余种。其代表著作是《语言语义学》(Лингвистическая семантика) (2000)。讲习班还请我国俄语界知名专家华劭、张家骅、郑述谱等教授参加。内容涵盖俄罗斯当代语言学研究中的新的学术动态、前沿信息和近年来的研究成果。

讲习班时间: 2004 年 1 月 2 日—1 月 12 日。

题目及报告人: “语言语义学”, “认知语义学”(И.М. Кобозева)

“语言经纬一书的构思”, “语言的理论与实践”(华劭)

“俄罗斯当代语义学”(张家骅)

“西方语言学流派”(郑述谱)

竭诚欢迎俄语界的教师、(硕)博士研究生参加讲习班。外地学员差旅费、食宿费自理。住宿费每人每天约 20 元。学费每人 400 元, 用于支付学员的资料等相关费用。

联系人: 叶其松 联系电话: 0451-86608272 电子邮箱: 20010919yqs@163.com

黑龙江大学俄语语言文学研究中心
黑龙江大学俄语学院